



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

31-03-2009

namiddag

mardi

31-03-2009

après-midi

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de regels die gelden voor de onlineaankoop van goederen bij buitenlandse bedrijven" (nr. 12033)	1
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de evolutie met betrekking tot de inbreuken op het stuk van e-commerce gedurende de jongste vijf jaar en de mogelijke sancties" (nr. 12034)	1
<i>Spreekers: Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</i>	
Samengevoegde vragen van	2
- mevrouw Meyrem Almaci aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de afschaffing van de publicatie van een jaarrekening voor de kleinste kmo's" (nr. 11843)	2
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de boekhouding van de micro-ondernemingen" (nr. 11970)	2
<i>Spreekers: Meyrem Almaci, Dirk Van der Maelen, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</i>	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de internetsite 'Quickonomie'" (nr. 12267)	5
<i>Spreekers: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</i>	
Vraag van de heer Joseph George aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de beslissing van de EU om de bankkosten voor de doorlopende machtigingen af te schaffen" (nr. 12328)	6
<i>Spreekers: Joseph George, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</i>	

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les modalités de règlement prévues pour les achats de biens auprès d'entreprises d'autres pays dans l'e-commerce" (n° 12033)	1
- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'évolution des infractions dans l'e-commerce depuis cinq ans et les réponses apportées en termes de sanction" (n° 12034)	1
<i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</i>	
Questions jointes de	2
- Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la suppression de la publication des comptes annuels pour les plus petites PME" (n° 11843)	2
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la comptabilité des microentreprises" (n° 11970)	2
<i>Orateurs: Meyrem Almaci, Dirk Van der Maelen, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</i>	
Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le site internet Quickonomie" (n° 12267)	5
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</i>	
Question de M. Joseph George au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la décision de l'UE de supprimer les frais bancaires lors des virements automatiques" (n° 12328)	6
<i>Orateurs: Joseph George, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</i>	

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 31 MAART 2009

Namiddag

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 31 MARS 2009

Après-midi

De behandeling van de vragen vangt aan om 15.30 uur. De vergadering wordt voorgezeten door de heer Bart Laeremans.

La discussion des questions est ouverte à 15 h 30 par M. Bart Laeremans, président.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de regels die gelden voor de onlineaankoop van goederen bij buitenlandse bedrijven" (nr. 12033)
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de evolutie met betrekking tot de inbreuken op het stuk van e-commerce gedurende de jongste vijf jaar en de mogelijke sancties" (nr. 12034)

01 **Questions jointes de**

- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les modalités de règlement prévues pour les achats de biens auprès d'entreprises d'autres pays dans l'e-commerce" (n° 12033)
- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'évolution des infractions dans l'e-commerce depuis cinq ans et les réponses apportées en termes de sanction" (n° 12034)

01.01 **Jean-Jacques Flahaux (MR):** Wat de aankopen op internet betreft, heeft u geantwoord dat het betalen van de aankoop vóór de levering in België illegaal is en dat het eisen van die betaling strafbaar is. Hoe staat het met de aankopen buiten België? Aan welke wetgeving zijn die onderworpen? Welke beveiligingsmiddelen kunnen worden ingezet? Is het niet nodig internationale regels terzake in te voeren? Kunt u ons een becijferde balans meedelen van de overtredingen over de vijf laatste jaren? Welk gevolg werd er aan gegeven wat de sancties betreft? Wat kan men uit die informatie leren om de veiligheid te verbeteren?

01.01 **Jean-Jacques Flahaux (MR):** Concernant la sécurisation des achats sur internet, vous aviez répondu que le paiement avant livraison est illégal en Belgique et que l'exiger est passible de sanctions. Qu'en est-il des achats effectués en dehors de la Belgique ? À quelle législation sont-ils soumis ? Quels moyens de sécurisation sont-ils mobilisables ? N'est-il pas nécessaire de mettre en place des règles internationales en la matière ? Pouvez-vous nous communiquer un bilan chiffré des infractions sur les cinq dernières années ? Quelles suites leur a-t-on données en termes de sanctions ? Que peut-on tirer de ces informations pour améliorer la sécurité ?

01.02 **Minister Vincent Van Quickenborne**

01.02 **Vincent Van Quickenborne, ministre (en**

(Frans): Krachtens de richtlijn inzake elektronische handel mogen de Europese dienstverleners, met betrekking tot het starten en het uitoefenen van een activiteit, enkel worden onderworpen aan de regelgeving en het toezicht van het land waar ze zijn gevestigd.

De Belgische controle-instanties kunnen dus niet rechtstreeks optreden tegen een buiten België gevestigde dienstverlener. Wel kan er conform de Europese verordening betreffende samenwerking met betrekking tot consumentenbescherming met het land in kwestie een internationale samenwerking opgezet worden.

Er zijn talrijke Europese richtlijnen goedgekeurd met het oog op de bescherming van de consumenten. Er is ook een Europees systeem ingesteld strekkende tot wederzijdse bijstand tussen de lidstaten om een einde te maken aan illegale handelspraktijken.

Er wordt thans op Europees niveau een voorstel voor een richtlijn betreffende consumentenrechten besproken.

In 2008 werd er bij geen enkele Belgische dienstverlener een overtreding vastgesteld van het verbod tot het eisen van een betaling vóór het verstrijken van de bedenktijd. Het is niet mogelijk om een cijfermatig overzicht te geven van de inbreuken op artikel 80 van de wet betreffende de handelspraktijken over de voorbije vijf jaar.

U zal alle beschikbare cijfers aantreffen in de jaarlijkse activiteitenverslagen van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling op onze website. In de meeste gevallen werden de websites naar aanleiding van het onderzoek door de betrokkenen vrijwillig in orde gebracht met de economische regelgeving. In de andere gevallen werd er een pro justitia opgesteld en aan de procureur des Konings overgezonden.

01.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Positief is alvast dat er vooruitgang werd geboekt op het stuk van de Europese regelgeving.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Meyrem Almaci aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de afschaffing van de publicatie van een jaarrekening voor de kleinste kmo's" (nr. 11843)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en

français) : En vertu de la directive sur le commerce électronique, les prestataires européens ne peuvent être soumis qu'à la réglementation et au contrôle de l'État dans lequel ils sont établis en ce qui concerne l'accès à l'activité et l'exercice de cette activité.

Les autorités de contrôle belge ne disposent donc pas de moyens d'intervention directe à l'encontre d'un prestataire établi hors de Belgique. Une collaboration internationale avec l'État concerné est toutefois possible conformément au règlement européen relatif à la coopération en matière de protection des consommateurs.

De nombreuses directives européennes ont été adoptées afin de protéger le consommateur. Un système européen d'assistance mutuelle entre États pour faire cesser des pratiques commerciales illégales a été mis au point.

Un projet de directive relative aux droits des consommateurs est discuté aujourd'hui au niveau européen.

En 2008, aucun prestataire belge n'a fait l'objet d'un constat d'infraction à l'interdiction d'exiger un paiement avant la fin d'un délai de renonciation. Un bilan chiffré des infractions des cinq dernières années à l'article 80 de la loi sur les pratiques de commerce est impossible à donner.

Vous trouverez tous les chiffres disponibles dans les rapports annuels des activités de la Direction générale du contrôle et de la médiation qui sont disponibles sur notre site web. Dans la plupart des cas, l'intervention a abouti à la mise en conformité volontaire des sites web avec la réglementation économique. Dans les autres cas, les pratiques illégales ont fait l'objet de pro justitia transmis au procureur du Roi.

01.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): L'élément positif est l'avancée en matière de législation commune européenne.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la suppression de la publication des comptes annuels pour les plus petites PME" (n° 11843)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes

Institutionele Hervormingen over "de boekhouding van de micro-ondernemingen" (nr. 11970)

institutionnelles sur "la comptabilité des microentreprises" (n° 11970)

02.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De Europese Commissie wil het publiceren van een jaarrekening niet langer verplichten voor de kleinste kmo's, dat zijn bedrijven met minder dan tien werknemers, een balanstotaal van minder dan 500.000 euro en een zakencijfer van minder dan 1 miljoen euro. Hierdoor zou 75 procent van de Belgische ondernemingen geen jaarrekening meer moeten opstellen.

De beroepsvereniging van accountants en Unizo roepen het Europees Parlement en de Raad op om zich tegen dit voorstel te verzetten, want zij vinden het onverstandig om in een periode van economische crisis transparantieverplichtingen te schrappen. Bovendien betekent dit voorstel voor de bedrijven ook geen vereenvoudiging, want zij zullen op een andere manier de nodige informatie aan hun zakenpartners moeten bezorgen.

Deelt de minister de mening van de accountants en Unizo? Welk standpunt neemt hij in op de Europese Raad? Kan er een compromis worden uitgewerkt, waardoor het voorstel alleen maar zou gelden voor bedrijven met nog lagere drempels?

02.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik sluit mij aan bij de vragen van mevrouw Almaci. Zij had het over 75 procent van de Belgische ondernemingen die geen jaarrekening meer zouden moeten opstellen. Dat is een raming van de Nationale Bank, waarbij geen rekening werd gehouden met het criterium lokale of regionale activiteit. Over hoeveel bedrijven zou het gaan als daar wel rekening mee wordt gehouden?

Ik had mijn vraag eigenlijk willen stellen aan de minister van Financiën, omdat dit Europese voorstel problemen zal veroorzaken voor ons belastingstelsel, dat immers gebaseerd is op de jaarrekening. Hoe moet dat worden opgelost? Mevrouw Almaci wees er ook al op dat de openbaarheid van informatie en de loonstatistiek erop achteruit zullen gaan door dit voorstel. Unizo, de beroepsvereniging van accountants en de vakbonden zijn trouwens gekant tegen het voorstel.

Het staat de lidstaten vrij om deze richtlijn al dan niet toe te passen, waardoor een ongezonde concurrentie wordt gecreëerd. De bankencrisis heeft al aangetoond dat reglementering belangrijk is, zelfs voor kleine ondernemingen. Het is

02.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : La Commission européenne souhaite supprimer la publication obligatoire des comptes annuels pour les plus petites PME, c'est-à-dire les entreprises employant moins de dix personnes, dont le bilan total est inférieur à 500.000 euros et dont le chiffre d'affaires n'excède pas 1 million d'euros. 75 pour cent des entreprises belges ne devraient dès lors plus établir de comptes annuels.

L'association professionnelle des experts-comptables et l'Unizo appellent le Parlement européen et le Conseil à rejeter cette proposition car ils estiment inopportune l'abrogation de règles de transparence en période de crise économique. De plus, cette proposition ne constitue nullement une simplification pour les entreprises, puisqu'elles devront fournir à leurs partenaires commerciaux les informations requises sous une autre forme.

Le ministre partage-t-il le point de vue des experts-comptables et de l'Unizo ? Quelle position adoptera-t-il au Conseil européen ? Peut-on envisager l'élaboration d'un compromis dans lequel la proposition ne vaudrait que pour des entreprises avec des seuils encore inférieurs ?

02.02 Dirk Van der Maelen (sp.a) : Je me joins aux questions posées par Mme Almaci. Elle a déclaré que 75 % des entreprises belges n'étaient plus tenues de rédiger des comptes annuels. Cette estimation de la Banque nationale ne prend pas en considération le critère de l'activité locale ou régionale. Combien d'entreprises seraient concernées si l'on appliquait ce critère ?

J'aurais voulu poser ma question au ministre des Finances étant donné que cette proposition de l'Europe causera des problèmes à notre système fiscal précisément basé sur les comptes annuels. Comment résoudre cette difficulté ? Mme Almaci a également affirmé que cette proposition entraînerait un retour en arrière au niveau de la publicité des informations et des statistiques en matière de salaires. L'Unizo, la fédération des experts-comptables et les syndicats sont par ailleurs opposés à cette proposition.

La faculté des États membres de ne pas appliquer cette directive crée une concurrence malsaine. La crise bancaire a déjà montré l'importance de la réglementation, y compris pour les petites entreprises. Il est important de donner à chacun la

belangrijk dat iedereen een goed zicht kan krijgen op de financiën van bedrijven. Welk standpunt zal de minister innemen op de Europese Raad?

02.03 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): In februari 2009 heeft de Europese Commissie inderdaad een voorstel ingediend om de vierde richtlijn over jaarrekeningen voor micro-entiteiten te wijzigen. Lidstaten zouden ervoor kunnen opteren de heel kleine bedrijven van hun rapporteringsplicht te ontslaan. De bedoeling is de kosten van die kleine bedrijven te drukken en de administratieve rompslomp te verlichten.

De Europese plannen hebben van meet af aan op verzet gestuit in België en ook tegen het bijgestuurde voorstel blijft ons land zich verzetten. In De Europese raad is er nu zelfs sprake van een blokkeringsminderheid die wil verhinderen dat het voorstel, ook in zijn aangepaste vorm, nog voor de verkiezingen wordt goedgekeurd.

Zowat 72 procent van de Belgische ondernemingen zou volgens het voorstel geen jaarrekening meer moeten opstellen en bezorgen aan de Nationale Bank. Dat zou een ramp zijn voor de financiële beroepen, maar nog belangrijker is dat leveranciers, kredietverstrekkers, aandeelhouders en werknemers zonder jaarrekening veel moeilijker een correct beeld van een onderneming zouden kunnen krijgen. Als men de uniforme rapportering afschaft, dan zal ze vervangen worden door een hele reeks andere rapporten die zullen variëren naargelang tot wie ze gericht zijn.

In een crisisperiode de transparantie verminderen is een slechte zet. Het negatieve effect zou de kostenbesparing meteen weer ongedaan maken. Voor de banken zijn de jaarrekeningen immers een belangrijk en betrouwbaar instrument. Bovendien hangt in ons land de boekhouding inderdaad volledig samen met de fiscaliteit, omdat de jaarrekening wordt gebruikt om de belastbare winst te berekenen.

Momenteel vindt overleg plaats met de subcommissie Boekhoudregeling binnen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Om tot een beslissing te komen zullen de verschillende stakeholders geraadpleegd worden.

Tot slot kan ik enkel bevestigen dat het aantal micro-entiteiten met vrijstelling inderdaad lager zou liggen, als men nog beduidend lagere drempels zou hanteren.

possibilité d'évaluer précisément la position financière des entreprises. Quelle sera la position défendue par le ministre au Conseil européen ?

02.03 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*) : En février 2009, la Commission européenne a en effet déposé une proposition visant à modifier la quatrième directive concernant les comptes annuels pour les micro-entités. Les États membres pourraient choisir de libérer les entreprises de taille très restreinte de l'obligation de rédiger des rapports en vue de réduire les coûts auxquels sont exposées ces sociétés et d'alléger leurs formalités administratives.

Ces projets européens se sont heurtés dès le départ à une large opposition dans notre pays ; par ailleurs, la Belgique reste hostile aux dispositions prévues par la nouvelle mouture de la proposition. On évoque même l'existence, au sein du Conseil européen, d'une minorité de blocage qui veut éviter que la proposition, même adaptée, soit adoptée avant les élections.

D'après la proposition, environ 72 % des entreprises belges ne seraient plus tenues de rédiger des comptes annuels et de les remettre à la Banque nationale. Cette décision représenterait une catastrophe non seulement pour les professions financières, mais de plus, pour les fournisseurs, prêteurs, actionnaires et travailleurs, car il serait nettement plus malaisé pour ces derniers de se faire une idée précise de la situation de l'entreprise. Si l'on supprime la production de rapports uniformes, ces derniers seront remplacés par une série d'autres rapports variables en fonction de leur public cible.

Il n'est guère judicieux de réduire la transparence en période de crise. L'incidence négative aurait d'emblée pour effet d'annuler l'économie réalisée. Pour les banques, les comptes annuels constituent en effet un instrument important et fiable. En outre, dans notre pays, la comptabilité est entièrement liée à la fiscalité, parce que les comptes annuels sont utilisés pour calculer le bénéfice imposable.

Une concertation a lieu actuellement avec la sous-commission 'système comptable' au sein du Conseil central de l'économie. Pour parvenir à une décision, les différents intervenants seront consultés.

Enfin, je ne puis que confirmer que le nombre de micro-entités bénéficiant d'une exemption serait effectivement inférieur si on appliquait des seuils significativement plus bas.

Met ons verzet hebben we ondertussen bondgenoten gevonden in Frankrijk en Spanje. Tot aan de verkiezingen zal er dus wellicht niet veel bewegen, maar daarna komt het Zweedse voorzitterschap en de Zweden zitten meer op de Duitse lijn, afschaffing van de verplichting om jaarrekeningen in te dienen dus.

Op het eerste gezicht lijkt dit een administratieve vereenvoudiging, maar de alternatieven voor de jaarrekening zullen veel erger zijn. We wijzen het voorstel dus resoluut af en hopen met onze blokkeringsminderheid het dossier op de lange baan te kunnen schuiven.

02.04 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ik hoop dat het de bedoeling is van uitstel naar afstel te gaan. Omdat de maatregel geen vereenvoudiging inhoudt en omdat hij de transparantie vermindert, is hij onaanvaardbaar. Volgens de minister zal het dossier pas na de verkiezingen opnieuw bewegen. Dan kunnen we ondertussen bekijken hoe we het kunnen begraven, want het impact van de maatregel op 's lands financiën zou werkelijk te groot kunnen zijn. Ik hoop dat beide ministers het dossier blijven opvolgen.

02.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik hoop dat de minister zich samen met een aantal andere landen zal blijven verzetten. Hopelijk liggen de kaarten in het Europees Parlement en in de Commissie na de verkiezingen nog beter om van het uitstel een afstel te maken.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de internetsite 'Quickconomie'" (nr. 12267)

03.01 Karine Lalieux (PS): Er mag zeker gebruik gemaakt worden van het internet om beleidsmaatregelen bekend te maken, daar is niets laakbaars aan, maar wie op de website www.quickconomie.be de rubriek "Misbruiken kredietverlening aan consumenten worden aangepakt" aanklikte, kwam tot voor kort terecht op een andere website waarop de internaut via tal van commerciële links onder meer werd aangespoord om leningen aan te gaan. Zal u in de toekomst trachten de geloofwaardigheid van de strijd tegen de overmatige schuldenlast niet meer te ondergraven met dergelijke uitschuivers?

03.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Net als vele bekende personen en gereputeerde organisaties maak ik gebruik van

Par notre opposition, nous avons entre-temps trouvé des alliés, dont la France et l'Espagne. Les choses n'évolueront donc guère jusqu'aux élections, mais la Suède assurera ensuite la présidence et ce pays est davantage en phase avec la thèse allemande, à savoir celle de la suppression de l'obligation de déposer des comptes annuels.

A priori, il s'agit d'une simplification administrative, mais les solutions de rechange aux comptes annuels seront bien pires. Nous rejetons donc résolument la proposition et espérons pouvoir reporter le dossier grâce à notre minorité de blocage.

02.04 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): J'espère que l'objectif consiste à évoluer d'un report à un abandon. La mesure est inacceptable parce qu'elle n'implique pas une simplification et qu'elle réduit la transparence. Selon le ministre, le dossier n'évoluera qu'après les élections. Nous pouvons entre-temps examiner comment l'enterrer, car la mesure pourra avoir une incidence réellement trop importante sur les finances du pays. J'espère que les deux ministres continueront à suivre le dossier.

02.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): J'espère qu'avec une série d'autres pays, le ministre persistera dans son opposition. Il est à espérer qu'à l'issue des élections, la configuration du Parlement européen et de la Commission permettra de transformer cet ajournement en abandon définitif.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le site internet Quickconomie" (n° 12267)

03.01 Karine Lalieux (PS): Il n'y a rien de critiquable à utiliser le web pour faire connaître des mesures. Cependant, sur www.quickconomie.be, un clic sur « stop au surcrédit » conduisait jusqu'il y a peu sur un autre site qui propose de nombreux liens commerciaux, incitant notamment à contracter un crédit. Veillerez-vous à l'avenir à ne plus décrédibiliser de la sorte la lutte contre le surendettement?

03.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Comme de nombreuses personnalités et organisations réputées, j'utilise la plateforme de

Scribd.com, een platform voor het delen van documenten. Geen enkele andere site biedt dezelfde mogelijkheden. Bovendien is de dienst gratis. Ik heb evenwel geen enkele controle op de contextuele reclame van Google Ads die samen met mijn documenten op het scherm verschijnt.

partage de documents scribd.com. Aucun autre site n'offre les mêmes possibilités. En outre, ce service est gratuit. Je n'ai toutefois aucun contrôle sur les publicités contextuelles de Google Ads qui s'affichent avec mes documents.

Ik heb beslist geen links meer aan te maken naar Scribd.com tot ik heb kunnen nagaan in hoeverre het mogelijk is de documenten zonder reclame te publiceren.

J'ai décidé de ne plus établir de liens vers scribd.com, le temps d'examiner dans quelle mesure il est possible de ne plus montrer de publicités avec les documents que je publie.

03.03 Karine Lalieux (PS): De nieuwe technologieën zijn erg belangrijk, maar men moet er ook niet te allen prijze gebruik willen van maken.

03.03 Karine Lalieux (PS): Les nouvelles technologies sont fondamentales, mais il ne faut pas les utiliser à tout prix.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Joseph George aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de beslissing van de EU om de bankkosten voor de doorlopende machtigingen af te schaffen" (nr. 12328)

04 Question de M. Joseph George au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la décision de l'UE de supprimer les frais bancaires lors des virements automatiques" (n° 12328)

04.01 Joseph George (cdH): België is een van de zes laatste landen van de Europese Unie waar men voor nationale overschrijvingen nog steeds moet betalen. Op 24 maart hebben de Europese Commissie en de Europese Centrale Bank verklaard dat die inhoudingen vanaf 2012 zonder kosten moeten gebeuren. Is er contact opgenomen met de Belgische banken teneinde ze voor te bereiden op die bijsturing? Vanaf wanneer zullen de overschrijvingen gratis zijn in België? Zullen er controles ingevoerd worden om te voorkomen dat die kosten naar andere posten doorgeschoven worden?

04.01 Joseph George (cdH): La Belgique figure parmi les six derniers pays de l'Union européenne dans lesquels les virements nationaux demeurent payants. Le 24 mars, la Commission européenne et la Banque centrale européenne ont déclaré que ces prélèvements devraient se faire sans frais à partir de 2012. Des contacts ont-ils été pris avec les banques belges afin de préparer cette mise à jour? À partir de quand ces virements seront-ils gratuits en Belgique? Des contrôles seront-ils mis en place pour éviter que ces frais ne soient reportés sur d'autres postes?

04.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Dit punt wordt besproken door een aantal werkgroepen op het nationale en op het Europese niveau, in samenwerking met vertegenwoordigers van de banken.

04.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Des groupes de travail débattent sur ce point, aux niveaux national et européen, en coopération avec des représentants des banques.

De Europese Commissie vraagt de afschaffing van een interbancaire vergoeding die door de bank van de crediteur aan de bank van de debiteur betaald wordt. Die vergoeding bedraagt momenteel 0,02 procent in België, en moet tegen uiterlijk 31 oktober 2012 op nul gebracht worden.

La suppression, demandée par la Commission européenne, concerne une indemnité interbancaire payée par la banque du créancier à la banque du débiteur. Aujourd'hui, cette indemnité est de 0,02 % en Belgique et devra être mise à zéro au plus tard le 31 octobre 2012.

Uit een analyse van Febelfin blijkt dat de grootbanken in België die kosten niet aanrekenen voor domiciliëringen van consumenten.

Une analyse de la Febelfin démontre que les grandes banques, en Belgique, n'appliquent pas ces frais aux domiciliations des consommateurs.

Wat de grensoverschrijdende doorlopende machtigingen betreft, zullen er controlemechanismen ingebed worden in de wet tot

Concernant les domiciliations transfrontalières, des mécanismes de contrôle seront inscrits dans la loi transposant la directive sur les services de

omzetting van de richtlijn betreffende betalingsdiensten in de interne markt. Er komt ook nog een evaluatieverslag van de Europese Commissie in dat verband.

paiement. Un rapport d'évaluation par la Commission européenne est également prévu à cet égard.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.01 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 01.